

# SCALA1

Safety instructions and other important information





# SCALA1

---

<b>English (GB)</b>	
Safety instructions. . . . .	6
<b>Български (BG)</b>	
Инструкции за безопасност . . . . .	16
<b>Čeština (CZ)</b>	
Bezpečnostní pokyny . . . . .	27
<b>Deutsch (DE)</b>	
Sicherheitshinweise . . . . .	37
<b>Dansk (DK)</b>	
Sikkerhedsanvisninger. . . . .	49
<b>Eesti (EE)</b>	
Ohutusjuhised . . . . .	58
<b>Español (ES)</b>	
Instrucciones de seguridad. . . . .	67
<b>Suomi (FI)</b>	
Turvallisuusohjeet. . . . .	78
<b>Français (FR)</b>	
Consignes de sécurité . . . . .	88
<b>Ελληνικά (GR)</b>	
Οδηγίες ασφαλείας . . . . .	98
<b>Hrvatski (HR)</b>	
Sigurnosne upute . . . . .	109
<b>Magyar (HU)</b>	
Biztonsági utasítások . . . . .	117
<b>Italiano (IT)</b>	
Istruzioni di sicurezza . . . . .	128
<b>Lietuviškai (LT)</b>	
Saugos nurodymai . . . . .	138
<b>Latviešu (LV)</b>	
Drošības instrukcijas . . . . .	148
<b>Nederlands (NL)</b>	
Veiligheidsinstructies. . . . .	158
<b>Polski (PL)</b>	
Zasady bezpieczeństwa. . . . .	169

<b>Português (PT)</b>	
Instruções de segurança . . . . .	180
<b>Română (RO)</b>	
Instrucțiuni de siguranță . . . . .	191
<b>Srpski (RS)</b>	
Sigurnosna uputstva . . . . .	202
<b>Русский (RU)</b>	
Указания по технике безопасности . . . . .	212
<b>Svenska (SE)</b>	
Säkerhetsinstruktioner . . . . .	225
<b>Slovensko (SI)</b>	
Varnostna navodila . . . . .	235
<b>Slovenčina (SK)</b>	
Bezpečnostné pokyny . . . . .	245
<b>Türkçe (TR)</b>	
Güvenlik talimatları . . . . .	255
<b>Українська (UA)</b>	
Інструкція з техніки безпеки . . . . .	265
<b>中文 (CN)</b>	
安全指导 . . . . .	278
<b>日本語 (JP)</b>	
安全上の注意 . . . . .	284
<b>한국어 (KO)</b>	
안전지침 . . . . .	291
<b>Bosanski (BS)</b>	
Sigurnosne upute . . . . .	298
<b>Bahasa Indonesia (ID)</b>	
Peringatan keamanan . . . . .	308
<b>Қазақша (KZ)</b>	
Сақтық шаралары . . . . .	317
<b>Macedonian (MK)</b>	
Упатства за безбедност . . . . .	329
<b>Malaysia (MY)</b>	
Bimbingan keselamatan . . . . .	341
<b>Norsk (NO)</b>	
Sikkerhetsinstruksjoner . . . . .	351

<b>(AR) العربية</b> تعليمات السلامة . . . . .	360
<b>ไทย (TH)</b> คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย . . . . .	367
<b>Tiếng Việt (VI)</b> Hướng dẫn an toàn . . . . .	375
<b>Français (CA)</b> Consignes de sécurité . . . . .	385
<b>Español (MX)</b> Instrucciones de seguridad . . . . .	396
<b>Íslenska (IS)</b> Öryggisleiðbeiningar . . . . .	407
<b>Appendix A</b> . . . . .	417
<b>Declaration of conformity</b> . . . . .	418
<b>Declaration of conformity</b> . . . . .	422
<b>Declaration of conformity</b> . . . . .	424
<b>Operating manual EAC</b> . . . . .	425

## 1. Обща информация

Този уред може да се използва от деца на 8 и повече години и лица с физически, сетивни или умствени увреждания или липса на опит и познания, ако са под надзор или им е проведено обучение относно безопасното използване на продукта и ако разбират свързаните с него опасности.

Не се допуска деца да си играят с уреда. Почистването и поддръжката на продукта от потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.

Прочетете настоящия документ, преди да инсталирате продукта.

Монтажът и експлоатацията трябва да отговарят на местната нормативна уредба и утвърдените правила за добра практика.



## 2.3 Работни течности

### ОПАСНОСТ

#### Опасност от експлозия

Смърт или тежки наранявания

- Не използвайте продукта за възпламеними течности, като дизелово гориво, бензин и подобни течности. Продуктът трябва да се използва само за вода.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Електрически удар

Смърт или тежки наранявания

- Не използвайте продукта за агресивни течности. Продуктът трябва да се използва само за вода.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Токсичен материал**

Смърт или тежки  
наранявания



- Не използвайте продукта за отровни течности. Продуктът трябва да се използва само за вода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Електрически удар**

Смърт или тежки  
наранявания



- Монтирайте продукта хоризонтално, за да избегнете кондензация в електрическата изолация вътре в блока за управление.

**5. Механичен монтаж****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Електрически удар**

Смърт или тежки  
наранявания



- Преди започване на работа по продукта изключете ел. захранването. Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Химическа опасност**

Смърт или тежки  
наранявания



- Преди да се използва помпата за водоснабдяване с питейна вода, промийте я щателно с чиста вода.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Биологична опасност

Смърт или тежки  
наранявания



- Преди да се използва помпата за водоснабдяване с питейна вода, промийте я щателно с чиста вода.

### 6. Електрическо свързване

Настройка на външен входен сигнал

Настройване на сдвоена бустерна система  
SCALA1

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Електрически удар

Смърт или тежки  
наранявания



- Преди започване на работа по продукта изключете ел. захранването. Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Електрически удар

Смърт или тежки  
наранявания



- Защитното заземяване (PE) на електрическия контакт трябва да е свързано към това на помпата. Щепселът трябва да е със същата система за заземяване като електрическия контакт.



Електрическото свързване трябва да се извършва от квалифицирани лица в съответствие с местните правила и разпоредби.



Ако кабелът за захранване е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, сервизен партньор на производителя или лице с подобна квалификация.





## 6.1 Свързване на продукти с щепсел

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Електрически удар**

Смърт или тежки  
наранявания

- Уверете се, че доставеният с продукта захранващ щепсел отговаря на местните нормативни разпоредби.



- Щепселът трябва да е със същата система за предпазно заземяване (PE) като електрическия контакт. Ако не е така, използвайте подходящ адаптер, ако това е допустимо според местните разпоредби.

## 6.2 Свързване на продукти без щепсел

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Електрически удар**

Смърт или тежки  
наранявания

- Захранващи кабели без щепсел трябва да се свързват към прекъсвач на електрозахранването, вграден във фиксираната кабелна инсталация съгласно местните правила за окабеляване.



- Защитното заземяване (PE) на електрическия контакт трябва да е свързано към това на помпата. Щепселът трябва да е със същата система за заземяване като електрическия контакт.

## 9.2.1.1 Настройка на външен входен сигнал

Настройка на външен входен сигнал

Настройване на сдвоена бустерна система  
SCALA1**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Електрически удар**Смърт или тежки  
наранявания

- Преди започване на работа по продукта изключете ел. захранването. Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Електрически удар**Смърт или тежки  
наранявания

- Защитното заземяване (PE) на електрическия контакт трябва да е свързано към това на помпата. Щепселът трябва да е със същата система за заземяване като електрическия контакт.



Електрическото свързване трябва да се извършва от квалифицирани лица в съответствие с местните правила и разпоредби.



Ако кабелът за захранване е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, сервизен партньор на производителя или лице с подобна квалификация.

10.2 Настройване на сдвоена бустерна система  
SCALA1

Настройка на външен входен сигнал

Настройване на сдвоена бустерна система  
SCALA1**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Електрически удар**Смърт или тежки  
наранявания

- Преди започване на работа по продукта изключете ел. захранването. Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Защитното заземяване (РЕ) на електрическия контакт трябва да е свързано към това на помпата. Щепселът трябва да е със същата система за заземяване като електрическия контакт.



Електрическото свързване трябва да се извършва от квалифицирани лица в съответствие с местните правила и разпоредби.



Ако кабелът за захранване е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, сервизен партньор на производителя или лице с подобна квалификация.



## 11. Обслужване

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Преди започване на работа по продукта изключете ел. захранването. Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Химическа опасност**

Смърт или тежки наранявания

- Трябва да сте сигурни, че продуктът се използва само за вода. Ако продуктът е използван за изпомпване на агресивни течности, промийте системата с чиста вода, преди да започнете работа по продукта.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Биологична опасност**

Смърт или тежки  
наранявания

- Трябва да сте сигурни, че продуктът се използва само за вода. Ако продуктът е използван за изпомпване на агресивни течности, промийте системата с чиста вода, преди да започнете работа по продукта.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Система под налягане**

Смърт или тежки  
наранявания

- Преди разглобяване на помпата източете системата или затворете спирателните кранове от двете страни на помпата. Бавно разхлабете пробката за източване и изпуснете налягането от системата.



## ВНИМАНИЕ

### Замърсявания във водата

Леки или средни наранявания



- Преди да се използва помпата за водоснабдяване с питейна вода, промийте я щателно с чиста вода.
- Използвайте резервни части, одобрени от Grundfos.



Допуска се сервизиране на помпата само от квалифицирани лица.

## 12. Стартиране след престой

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Електрически удар

Смърт или тежки наранявания



- Преди започване на работа по продукта изключете ел. захранването. Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Електрически удар

Смърт или тежки наранявания



- Проверете дали продуктът е ненарушен и не е напукан. Особено ако продуктът не е бил източен преди престоя или е бил изложен на замръзване.

## **ВНИМАНИЕ** **Замърсявания във водата**

Леки или средни наранявания



- Преди да се използва помпата за водоснабдяване с питейна вода, промийте я щателно с чиста вода.

### 12.1 Деблокиране на помпата

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Преди започване на работа по продукта изключете ел. захранването. Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Движещи се части**

Смърт или тежки наранявания



- Уверете се, че продуктът не може да се стартира неочаквано, докато деблокирате вала на помпата.

### 13. Извеждане на продукта от експлоатация

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Преди започване на работа по продукта изключете ел. захранването. Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

## 15. Откриване на неизправности

## ВНИМАНИЕ

### Гореща повърхност

Леки или средни  
наранявания



- Не пускайте помпата непрекъснато със затворен входен или изходен вентил.

## ВНИМАНИЕ

### Гореща или студена течност

Леки или средни  
наранявания



- Уверете се, че изтичащата гореща или студена течност няма да причини наранявания на хора или повреда на оборудването.

## 16.1 Работни условия

	SCALA1				
	3-25	3-35	3-45	5-25	5-55
Макс. околна температура	55°C (131°F)	55°C (131°F)	55°C (131°F)	55°C (131°F)	55°C (131°F)
Макс. температура на течността	45°C (113°F)	45°C (113°F)	45°C (113°F)	45°C (113°F)	45°C (113°F)
Максимално налягане в системата [bar (psi)]	8 (116)	8 (116)	8 (116)	8 (116)	8 (116)
Максимално входно налягане [bar (psi)]	5 (72,5)	4 (58)	3 (43,5)	5 (72,5)	2 (29)
Макс. напор [m (ft)]	25 (82)	36 (118,1)	44 (144,3)	26 (85,3)	52 (170,6)
Номинален напор [m (ft)]	15 (49,2)	20 (65,6)	25 (82)	15 (49,2)	25 (82)
Номинален дебит [ m <sup>3</sup> / h (gpm)]	3,00 (12,19)	3,72 (16,38)	3,59 (15,80)	4,80 (21,12)	5,33 (23,48)
Клас по IP	X4D	X4D	X4D	X4D	X4D
Работна течност	Чиста вода	Чиста вода	Чиста вода	Чиста вода	Чиста вода
Ниво на шум [db(A)]	< 55	< 55	< 55	< 55	< 55
Честота на стартиране и спиране	25 на час	25 на час	25 на час	25 на час	25 на час
Налягане за старт (pstart) [bar (psi)]	1,2 (17,4)	1,5 (21,8)	2,2 (31,9)	1,2 (17,4)	2,8 (40,6)

## 18. Бракуване на продукта



Зачеркнатият символ на кофа за отпадъци върху продукта означава, че той трябва да бъде изхвърлен отделно от битовите отпадъци. Когато маркираният с този символ продукт достигне края на експлоатационния си живот, отнесете го в пункт за събиране на такива отпадъци, посочен от местните организации за третиране на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на подобни продукти ще спомогне за опазването на околната среда и здравето на хората.

## 18.1 Изхвърляне на опасни или токсични материали

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Химическа опасност Смърт или тежки наранявания

- Съблюдавайте спецификацията за безопасност на материалите за дозираната работна течност.
- Носете защитно облекло при работа по дозиращата глава, съединенията или тръбопроводите.
- Изплаквайте частите, които са били в контакт с дозираната работна течност.
- Събирайте и изхвърляйте всички химикали по начин, който не вреди на хора или съоръжения.





## 16.1 Vinnsluskilyrði

	SCALA1				
	3-25	3-35	3-45	5-25	5-55
Hám. umhverfshiti	55 °C (131 °F)	55 °C (131 °F)	55 °C (131 °F)	55 °C (131 °F)	55 °C (131 °F)
Hám. hitastig vökva	45 °C (113 °F)	45 °C (113 °F)	45 °C (113 °F)	45 °C (113 °F)	45 °C (113 °F)
Hámarksþrýstingur á kerfi [bör (psi)]	8 (116)	8 (116)	8 (116)	8 (116)	8 (116)
Mesti þrýstingur inntaks [bör (psi)]	5 (72,5)	4 (58)	3 (43,5)	5 (72,5)	2 (29)
Hám. hæð [m (fet)]	25 (82)	36 (118,1)	44 (144,3)	26 (85,3)	52 (170,6)
Nafngildi afkastagetu [m (fet)]	15 (49,2)	20 (65,6)	25 (82)	15 (49,2)	25 (82)
Nafnflæði [ m <sup>3</sup> /klst. (gpm)]	3,00 (12,19)	3,72 (16,38)	3,59 (15,80)	4,80 (21,12)	5,33 (23,48)
IP-flokkun	X4D	X4D	X4D	X4D	X4D
Vökvi sem dælt er	Hreint vatn	Hreint vatn	Hreint vatn	Hreint vatn	Hreint vatn
Hávaðastig [db(A)]	< 55	< 55	< 55	< 55	< 55
Tíðni ræsinga og stöðvana	25 á klukkustund	25 á klukkustund	25 á klukkustund	25 á klukkustund	25 á klukkustund
Upphafsprýstingur (pstart) [bör (psi)]	1,2 (17,4)	1,5 (21,8)	2,2 (31,9)	1,2 (17,4)	2,8 (40,6)

## 18. Hvernig farga á vörinni



Táknið fyrir ruslatunnu sem krossað er yfir þýðir að ekki má farga vörinni með heimilissorpi. Þegar endingartíma vöru sem merkt er með þessu tákni lýkur skal fara með hana á tiltekinn söfnunarstað hjá sorpfögunarfyrirtæki á staðnum. Söfnun og endurvinnsla slíkra vara hjálpar til við að vernda umhverfið og heilsu manna.

## 18.1 Förgun skaðlegra efna eða eitrefna

## VIÐVÖRUN

### Hætta vegna efna

### Dauði eða alvarleg meiðsl



- Lesið öryggisblaðið fyrir vökvann og fylgið leiðbeiningum á blaðinu.
- Notið hlífðarfatnað þegar unnið er við dæluhaus, tengla eða leiðslur.
- Skolið alla hluta búnaðarins sem hafa komist í snertingu við vökvann.

- Safnið saman og fargið öllum íðefnum með þeim hætti að efnin valdi hvorki slysum á fólki né umhverfistjóni.

## Appendix A


## A.1. China RoHS SCALA1

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr6+)	多溴联苯 (PBB)	多溴联苯醚 (PBDE)
泵壳	X	0	0	0	0	0
印刷电路板	X	0	0	0	0	0
紧固件	X	0	0	0	0	0
管件	X	0	0	0	0	0
定子	X	0	0	0	0	0
转子	X	0	0	0	0	0

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。  
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 该规定的限量要求。

 该产品环保使用期限为 10 年，标识如左图所示。  
此环保期限只适用于产品在安装与使用说明书中所规定的条件下工作

## Declaration of conformity

**GB: EC/EU declaration of conformity**

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

**CZ: Prohlášení o shodě EU**

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

**DK: EF-/EU-overensstemmelseserklæring**

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EF-/EU-medlemsstaternes lovgivning.

**ES: Declaración de conformidad de la CE/UE**

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

**FR: Déclaration de conformité CE/UE**

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

**HR: EC/EU deklaracija sukladnosti**

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EC/EU-a.

**IT: Dichiarazione di conformità CE/UE**

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

**BG: Декларация за съответствие на ЕС/ЕО**

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

**DE: EG-/EU-Konformitätserklärung**

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

**EE: EÜ/ELi vastavusedeklaratsioon**

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ/EL liikmesriikides.

**FI: EY-/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, jota tämä vakuutus koskee, on EY-/EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

**GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ**

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

**HU: EC/EU megfeleléségi nyilatkozat**

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

**LT: EB/ES atitikties deklaracija**

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamė, kad produktas SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos direktyvas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

**LV: EK/ES atbilstības deklarācija**

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

**PL: Deklaracja zgodności WE/UE**

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

**RO: Declarația de conformitate CE/UE**

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

**RU: Декларация о соответствии нормам ЕЭС/ЕС**

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, к которому относится нижеприведенная декларация, соответствует нижеприведенным Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕЭС/ЕС.

**SI: Izjava o skladnosti ES/EU**

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

**TR: EC/AB uygunluk bildirgesi**

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusunu olan SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM ürünlerinin, EC/AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

**CN: 欧盟符合性声明**

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

**NL: EG-/EU-conformiteitsverklaring**

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG-/EU-lidstaten.

**PT: Declaração de conformidade CE/UE**

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

**RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU**

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

**SE: EG-/EU-försäkran om överensstämmelse**

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rättsdirektiv om inbördes närmande till EG-/EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

**SK: EC/EU vyhlásenie o zhode**

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkt SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, na ktorý sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, je v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EC/EU.

**UA: Декларация відповідності директивам EC/UE**

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам EC/UE, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

**JP: EC/EU 適合宣言**

Grundfos は、その責任の下に、SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM 製品が EC/EU 加盟諸国の法規に関連する、以下の評議会指令に適合していることを宣言します。

**KO: EC/EU 적합성 선언**

Grundfos는 아래의 선언과 관련된 SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM 제품이 EU 회원국 법률에 기반하여 아래의 이사회 지침을 준수함을 단독 책임 하에 선언합니다.

**ID: Deklarasi kesesuaian Komunitas Eropa/Uni Eropa**

Kami, Grundfos, menyatakan dengan tanggung jawab kami sendiri bahwa produk SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, yang berkaitan dengan pernyataan ini, sesuai dengan Petunjuk Dewan serta sedapat mungkin sesuai dengan hukum negara-negara anggota Komunitas Eropa/Uni Eropa.

**MK: Декларација за сообразност на ЕЗ/ЕУ**

Ние, Grundfos, изјавуваме под целосна одговорност дека производот SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, на кого се однесува долунаведената декларација, е во согласност со овие директиви на Советот за приближување на законите на земјите-членки на ЕЗ/ЕУ.

**NO: EFs/EUs samsvarsærklæring**

Vi, Grundfos, erklærer under vårt eneansvar at produktet SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med Det europeiske råds direktiver om tilnærming av forordninger i EF-/EU-landene.

**TH: คำประกาศความสอดคล้องตามมาตรฐาน EC/EU**

เราในนามของบริษัท Grundfos ขอประกาศภายใต้ความรับผิดชอบของเราแต่เพียงผู้เดียวว่าผลิตภัณฑ์ SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM ซึ่งเกี่ยวข้องกับคำประกาศนี้มีความสอดคล้องกับระเบียบค่าสิ่งตามรายการด้านล่างนี้ของสภาวิชาชีพว่าด้วยค่าประมาณตามกฎหมายของรัฐที่เป็นสมาชิก EC/EU

**IS: EB/ESB-samræmisýfirlýsing**

Við, Grundfos, lýsum því yfir og ábyrgjumst að fullu að varan SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, sem þessi yfirlýsing á við um, samræmist tilskipunum ráðs Evrópubandalaganna um samræmingu laga aðildarríkja EB/ESB.

**BS: Izjava o usklađenosti EC/EU**

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, na koji se odnosi izjava ispod, u skladu sa niže prikazanim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EC/EU.

**KZ: Сәйкестік жөніндегі ЕК/ЕО декларациясы**

Біз, Grundfos, ЕК/ЕО мүше елдерінің заңдарына жақын төменде көрсетілген Кеңес директиваларына сәйкес төмендегі декларацияға қатысты SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM өнімі біздің жеке жауапкершілігімізде екенін мәлімдейміз.

**MY: Perisytiharan keakuran EC/EU**

Kami, Grundfos, mengisytiharkan di bawah tanggungjawab kami semata-mata bahawa produk SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, yang berkaitan dengan perisytiharan di bawah, akur dengan Perintah Majlis yang disenaraikan di bawah ini tentang penghampiran undang-undang negara ahli EC/EU.

**(EC/EU) إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي :AR**

نقر نحن، جرونڤوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM الذي يختص به الإقرار أدناه، يكون مطابقاً لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EC/ EU).

**VI: Tuyên bố tuân thủ EC/EU**

Chúng tôi, Grundfos, tuyên bố trong phạm vi trách nhiệm duy nhất của mình rằng sản phẩm SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM mà tuyên bố dưới đây có liên quan tuân thủ các Chỉ thị Hội đồng sau về việc áp dụng luật pháp của các nước thành viên EC/EU.

- Radio Equipment Directive (2014/53/EU).  
Standards used:  
EN 60335-1: 2012/A11:2014 + A12:2017 + A13:2017  
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010  
EN 62479:2010  
EN 301 489-1 V2.2.0  
EN 301 489-17 V2.2.1  
EN 300 328 V2.1.1
- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU).  
Standards used:  
EN IEC 63000:2018

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99742086).

Bjerringbro, 09 February 2021



Steen Tøffner-Clausen  
Head of PD DBS  
Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EC/EU declaration of conformity.

## Declaration of conformity

**GB: Moroccan declaration of conformity**

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for products:

SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1 SYSTEM

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:

Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment

Standards used: NM EN 809+A1:2015, NM EN 60335-1:2015, NM EN 60335-2-41:2013

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

**FR: Déclaration de conformité marocaine**

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux lois, ordonnances, normes et spécifications marocaines pour lesquelles la conformité est déclarée, comme indiqué ci-dessous:

Valable pour les produits Grundfos:

SCALA1

Sécurité des produits et services, loi n° 24-09, 2011 et décrets suivants :

Exigences de sécurité pour les équipements électriques basse tension, ordonnance n° 2573-14, 2015

Normes utilisées : NM EN 809+A1:2015, NM EN 60335-1:2015, NM EN 60335-2-41:2013

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.

**AR: إقرار المطابقة المغربي**

نحن، جروندفوس، نقر تحت مسؤوليتنا وحدنا بأن المنتجات التي يتعلق بها الإقرار أدناه، تتوافق مع القوانين والقرارات والمعايير والمواصفات المغربية التي تم إقرار المطابقة بشأنها، كما هو موضح أدناه:

سار على منتجات جروندفوس:

SCALA1

قانون رقم 09-24، 2011 بشأن سلامة المنتجات والخدمات والقرارات التالية:

القرار رقم 14-2573، 2015 متطلبات السلامة للمعدات الكهربائية ذات الجهد المنخفض

المعايير المستخدمة:

NM EN 809+A1:2015, NM EN 60335-1:2015, NM EN 60335-2-41:2013

يكون إقرار المطابقة المغربي صالحاً فقط عند نشره كجزء من تعليمات جروندفوس.



Bjerringbro, 09 February 2021



Steen Tøffner-Clausen  
Head of PD DBS  
Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the  
Moroccan declaration of conformity.

FR: Fabricant et personne habilitée à signer la  
Déclaration de conformité marocaine.

AR: الجهة المصنعة والشخص المفوض بتوقيع إقرار المطابقة المغربي.  
10000252325

## Declaration of conformity

---

### UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for products:

SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1 SYSTEM

---

- Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016  
Standards used: EN 61439-1:2011, EN 61439-2:2011
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012  
Standards used: EN IEC 63000:2018

This UK declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

UK Importer: Grundfos Pumps Ltd. Grovebury Road,  
Leighton Buzzard, LU7 4TL.

Bjerringbro, 09 February 2021



Steen Tøffner-Clausen

Head of PD DBS

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK  
declaration of conformity.

10000252325

RUS

**SCALA1****Руководство по эксплуатации**

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа SCALA1 сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

KAZ

**SCALA1****Пайдалану бойынша нұсқаулық**

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақтасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет Сертификаттау туралы ақпарат:

SCALA1 типті сорғылары «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертифицираталды.

KG

**SCALA1****Пайдалану боюнча колдонмо**

Аталган жабдууну пайдалану боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалану боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалану жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тақтасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

SCALA1 түрүндөгү соргучтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган: ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардын коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалык каражаттардын электромагниттик шайкештиги».

ARM

# SCALA1

Շահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Շահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունդֆոս»։ Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

SCALA1 տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների վերաբերյալ», TP TC 010/2011 «Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ» ; TP TC 020/2011

«Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:

Համապատասխանության հավաստագիր՝



<http://net.grundfos.com/qr/i/99735772>

10000253259	0919
ECM: 1270399	

**Argentina**

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Ruta Panamericana km. 37.500/Industin  
1619 - Garin Pcia. de B.A.  
Tel.: +54-3327 414 444  
Fax: +54-3327 45 3190

**Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
P.O. Box 2040  
Regency Park  
South Australia 5942  
Tel.: +61-8-8461-4611  
Fax: +61-8-8340-0155

**Austria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb  
Ges.m.b.H.  
Grundfosstraße 2  
A-5082 Grödig/Salzburg  
Tel.: +43-6246-883-0  
Fax: +43-6246-883-30

**Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Boomssesteenweg 81-83  
B-2630 Aartselaar  
Tel.: +32-3-870 7300  
Fax: +32-3-870 7301

**Belarus**

Представительство ГРУНДФОС в  
Минске  
220125, Минск  
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ  
«Порт»  
Тел.: +375 17 397 397 3  
+375 17 397 397 4  
Факс: +375 17 397 397 1  
E-mail: minsk@grundfos.com

**Bosnia and Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Zmaja od Bosne 7-7A  
BiH-71000 Sarajevo  
Tel.: +387 33 592 480  
Fax: +387 33 590 465  
www.ba.grundfos.com  
E-mail: grundfos@bih.net.ba

**Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Av. Humberto de Alencar Castelo  
Branco, 630  
CEP 09850 - 300  
São Bernardo do Campo - SP  
Tel.: +55-11 4393 5533  
Fax: +55-11 4343 5015

**Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
Slatina District  
Iztochna Tangenta street no. 100  
BG - 1592 Sofia  
Tel.: +359 2 49 22 200  
Fax: +359 2 49 22 201  
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

**Canada**

GRUNDFOS Canada inc.  
2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario  
L6H 6C9  
Tel.: +1-905 829 9533  
Fax: +1-905 829 9512

**China**

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
10F The Hub, No. 33 Suhong Road  
Minhang District  
Shanghai 201106 PRC  
Tel.: +86 21 612 252 22  
Fax: +86 21 612 253 33

**Colombia**

GRUNDFOS Colombia S.A.S.  
Km 1.5 via Siberia-Cota Conj. Potrero  
Chico,  
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.  
1A.  
Cota, Cundinamarca  
Tel.: +57(1)-2913444  
Fax: +57(1)-8764586

**Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Buzinski prilaz 38, Buzin  
HR-10010 Zagreb  
Tel.: +385 1 6595 400  
Fax: +385 1 6595 499  
www.hr.grundfos.com

**Czech Republic**

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia  
s.r.o.  
Čajkovského 21  
779 00 Olomouc  
Tel.: +420-585-716 111

**Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Martin Bachs Vej 3  
DK-8850 Bjerringbro  
Tel.: +45-87 50 50 50  
Fax: +45-87 50 51 51  
E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
www.grundfos.com/DK

**Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Peterburi tee 92G  
11415 Tallinn  
Tel.: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

**Finland**

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Trukkikuja 1  
FI-01360 Vantaa  
Tel.: +358-(0) 207 889 500

**France**

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.  
Parc d'Activités de Chesnes  
57, rue de Malacombe  
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)  
Tel.: +33-4 74 82 15 15  
Fax: +33-4 74 94 10 51

**Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Schlüterstr. 33  
40699 Erkrath  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799  
E-mail: infoservice@grundfos.de  
Service in Deutschland:  
kundendienst@grundfos.de

**Greece**

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
20th km. Athinon-Markopoulou Av.  
P.O. Box 71  
GR-19002 Peania  
Tel.: +0030-210-66 83 400  
Fax: +0030-210-66 46 273

**Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial  
Centre  
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam  
Street, Cheung Sha Wan  
Kowloon  
Tel.: +852-27861706 / 27861741  
Fax: +852-27858664

**Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Tópark u. 8  
H-2045 Törökbalint  
Tel.: +36-23 511 111  
Fax: +36-23 511 111

**India**

GRUNDFOS Pumps india Private Limited  
118 Old Mahabalipuram Road  
Thoraiakkam  
Chennai 600 097  
Tel.: +91-44 2496 6800

**Indonesia**

PT GRUNDFOS Pompa  
Graha intirub Lt. 2 & 3  
Jln. Cililitan Besar No.454, Makasar,  
Jakarta Timur  
ID-Jakarta 13650  
Tel.: +62 21-469-51900  
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

**Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Unit A, Merrywell Business Park  
Ballymount Road Lower  
Dublin 12  
Tel.: +353-1-4089 800  
Fax: +353-1-4089 830

**Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Via Gran Sasso 4  
I-20060 Truccazzano (Milano)  
Tel.: +39-02-95838112  
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

**Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku  
Hamamatsu  
431-2103 Japan  
Tel.: +81 53 428 4760  
Fax: +81 53 428 5005

**Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
6th Floor, Aju Building 679-5  
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916  
Seoul, Korea  
Tel.: +82-2-5317 600  
Fax: +82-2-5633 725

**Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
 Deglava biznesa centrs  
 Augusta Deglava ielā 60  
 LV-1035, Rīga,  
 Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641  
 Fax: + 371 914 9646

**Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
 Smolensko g. 6  
 LT-03201 Vilnius  
 Tel.: + 370 52 395 430  
 Fax: + 370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
 7 Jalan Peguam U1/25  
 Glenmarie Industrial Park  
 40150 Shah Alam, Selangor  
 Tel.: +60-3-5569 2922  
 Fax: +60-3-5569 2866

**Mexico**

Bombas GRUNDFOS de México  
 S.A. de C.V.  
 Boulevard TLC No. 15  
 Parque industrial Stiva Aeropuerto  
 Apodaca, N.L. 66600  
 Tel.: +52-81-8144 4000  
 Fax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
 Veluwezoom 35  
 1326 AE Almere  
 Postbus 22015  
 1302 CA ALMERE  
 Tel.: +31-88-478 6336  
 Fax: +31-88-478 6332  
 E-mail: info\_gnl@grundfos.com

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
 17 Beatrice Tinsley Crescent  
 North Harbour Industrial Estate  
 Albany, Auckland  
 Tel.: +64-9-415 3240  
 Fax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
 Strømsveien 344  
 Postboks 235, Leirdal  
 N-1011 Oslo  
 Tel.: +47-22 90 47 00  
 Fax: +47-22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
 ul. Klonowa 23  
 Baranowo k. Poznania  
 PL-62-081 Przeźmierowo  
 Tel.: (+48-61) 650 13 00  
 Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.  
 Rua Calvet de Magalhães, 241  
 Apartado 1079  
 P-2770-153 Paço de Arcos  
 Tel.: +351-21-440 76 00  
 Fax: +351-21-440 76 90

**Romania**

GRUNDFOS Pompe România SRL  
 S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea  
 A2, etaj 2  
 Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod  
 013714  
 Bucuresti, Romania  
 Tel.: 004 021 2004 100  
 E-mail: romania@grundfos.ro

**Russia**

ООО Грундфос Россия  
 ул. Школьная, 39-41  
 Москва, RU-109544, Russia  
 Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00  
 Факс (+7) 495 564 8811  
 E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

**Serbia**

Grundfos Srbija d.o.o.  
 Omladinskih brigada 90b  
 11070 Novi Beograd  
 Tel.: +381 11 2258 740  
 Fax: +381 11 2281 769  
 www.rs.grundfos.com

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.  
 25 Jalan Tukang  
 Singapore 619264  
 Tel.: +65-6681 9688  
 Fax: +65-6681 9689

**Slovakia**

GRUNDFOS s.r.o.  
 Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA  
 Tel.: +421 2 5020 1426  
 sk.grundfos.com

**Slovenia**

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.  
 Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana  
 Tel.: +386 (0) 1 568 06 10  
 Fax: +386 (0)1 568 06 19  
 E-mail: tehnika-si@grundfos.com

**South Africa**

GRUNDFOS (PTY) LTD  
 16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate  
 1609 Germiston, Johannesburg  
 Tel.: (+27) 10 248 6000  
 Fax: (+27) 10 248 6002  
 E-mail: lgradidge@grundfos.com

**Spain**

Bombas GRUNDFOS España S.A.  
 Camino de la Fuentequilla, s/n  
 E-28110 Algete (Madrid)  
 Tel.: +34-91-848 8800  
 Fax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
 Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)  
 431 24 Mölndal  
 Tel.: +46 31 332 23 000  
 Fax: +46 31 331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
 Bruggacherstrasse 10  
 CH-8117 Fällanden/ZH  
 Tel.: +41-44-806 8111  
 Fax: +41-44-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.  
 7 Floor, 219 Min-Chuan Road  
 Taichung, Taiwan, R.O.C.  
 Tel.: +886-4-2305 0868  
 Fax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
 92 Chaloen Phrakiat Rama 9 Road  
 Dokmai, Pravej, Bangkok 10250  
 Tel.: +66-2-725 8999  
 Fax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.  
 Sti.  
 Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
 Ihsan dede Caddesi  
 2. yol 200. Sokak No, 204  
 41490 Gebze/ Kocaeli  
 Tel.: +90 - 262-679 7979  
 Fax: +90 - 262-679 7905  
 E-mail: satis@grundfos.com

**Ukraine**

Бізнес Центр Європа  
 Столицне шосе, 103  
 м. Київ, 03131, Україна  
 Tel.: (+38 044) 237 04 00  
 Fax: (+38 044) 237 04 01  
 E-mail: ukraine@grundfos.com

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf Distribution  
 P.O. Box 16768  
 Jebel Ali Free Zone, Dubai  
 Tel.: +971 4 8815 136  
 Fax: +971 4 8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
 Grovebury Road  
 Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL  
 Tel.: +44-1525-850000  
 Fax: +44-1525-850011

**U.S.A.**

GRUNDFOS Water Utility Headquarters  
 856 Koomey Road  
 Brookshire, Texas 77423 USA

**Uzbekistan**

Grundfos Tashkent, Uzbekistan  
 The Representative Office of Grundfos  
 Kazakhstan in Uzbekistan  
 38a, Oybek street, Tashkent  
 Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291  
 Fax: (+998) 71 150 3292

**Revision Info**

Last revised on 09-09-2020

<b>99742086 04.2021</b>
-------------------------

ECM: 1313348
--------------